

**DODATOK Č. 2
K ZMLUVE O FINANCOVANÍ**

728/2011-930/MPRVS R

medzi

**Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky
konajúcim v mene Slovenskej republiky**

a

Európskym investičným fondom

Článok	Strana
1. Definície a výklad.....	2
2. Zmeny Zmluvy o financovaní	3
3. Záverečné ustanovenia	3

TENTO DODATOK Č. 2 K ZMLUVE O FINANCOVANÍ (ďalej ako **Dodatok**) bol uzavretý dňa 26.mája 2011

MEDZI:

- (1) **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**, konajúce v mene Slovenskej republiky, Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava 26, Slovenská republika (ďalej ako **Ministerstvo pôdohospodárstva**); a
- (2) **Európskym investičným fondom**, 96, boulevard Konrad Adenauer, L-2968, Luxemburg, LUXEMBURSKO (ďalej ako **EIF**);

Ministerstvo pôdohospodárstva a EIF sa ďalej spoločne uvádzajú ako **Strany** a každý z nich ako **Strana**.

PREAMBULA:

- (A) Dňa 23. decembra 2008 Slovenská republika a EIF uzatvorili Rámcovú zmluvu o implementácii Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike, v znení dodatku č. 1 uzatvoreného dňa 28. apríla 2010 a dodatku č. 2 uzatvoreného dňa 12. januára 2011 (**Rámcová zmluva**).
- (B) Dňa 28. októbra 2009 v súlade s Rámcovou zmluvou EIF a Ministerstvo výstavby Slovenskej republiky uzatvorili zmluvu o financovaní, v znení dodatku č. 1 uzatvoreného dňa 7. mája 2010 (**Zmluva o financovaní**).
- (C) Podľa zákona č. 37/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy, v znení neskorších predpisov, prešli kompetencie Ministerstva výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky ako Riadiaceho orgánu pre Operačný program Bratislavský kraj s účinnosťou od 1. júla 2010 na Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky.
- (D) Podľa zákona č. 372/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy, v znení neskorších predpisov, sa s účinnosťou od 1. novembra 2010 Riadiacim orgánom pre Operačný program Bratislavský kraj stalo Ministerstvo pôdohospodárstva.
- (E) Strany si želajú zmeniť určité kritériá oprávnenosti MSP v rámci JEREMIE ako sú uvedené v Zhrnutí investičnej stratégie a plánovania, ktorá tvorí Prílohu 6 Zmluvy o financovaní.
- (F) Preto sa Strany podľa odseku 11.4 Zmluvy o financovaní rozhodli uzatvoriť tento Dodatok.

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Zmluve o financovaní, majú v tomto Dodatku rovnaký význam ako v Zmluve o financovaní, pokiaľ nie je v tomto Dodatku ustanovené inak.

1.2 Výklad

Výkladové pravidlá uvedené v odseku 1.2 Zmluvy o financovaní sa vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku s výnimkou, že odkazy, v tomto Dodatku,

na Zmluvu o financovaní uvedené v odseku 1.2 Zmluvy o financovaní sa budú považovať za odkazy na tento Dodatok.

2. ZMENY ZMLUVY O FINANCOVANÍ

- (a) Akýkoľvek odkaz na „Ministerstvo výstavby“ ako Riadiaci orgán pre Operačný program Bratislavský kraj uvedený v Zmluve o financovaní sa nahrádza odkazom na „Ministerstvo pôdohospodárstva“.
- (b) V článku 4.2 Prílohy 6 Zmluvy o financovaní sa nasledovný text:

„Na odlíšenie cieľov nástrojov finančného inžinierstva iniciatívy JEREMIE týkajúcich sa MSP od cieľov vyššie uvedených dvoch schém, ktoré už sú v rámci OPBK platné a účinné, a vyhnúť sa novej duplicitě alebo nejasnostiam, a súčasne zabezpečiť najefektívnejšie použitie prostriedkov dostupných pre MSP na základe OPBK, budú všetky MSP oprávnené v rámci schémy štátnej pomoci alebo schémy pomoci de minimis automaticky neoprávnené pre iniciatívu JEREMIE a sú výslovne vylúčené“.

vypúšťa a nahrádza textom:

„Pre implementáciu iniciatívy JEREMIE sú oprávnení všetci mikro, malí a strední podnikatelia oprávnení na čerpanie pomoci z OPBK pri rešpektovaní platnej legislatívy EÚ a SR v oblasti štátnej pomoci s dôrazom na dodržiavanie pravidiel stanovených pre kumuláciu pomoci a maximálnu výšku pomoci.“

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1 Tento Dodatok predstavuje dohodu Strán týkajúcu sa ustanovení Zmluvy o financovaní citovaných v článku 2 tohto Dodatku a nahrádza akýkoľvek predchádzajúcu písomnú alebo ústnu dohodu medzi Stranami týkajúcu sa citovaných ustanovení Zmluvy o financovaní. Ostatné ustanovenia Zmluvy o financovaní zostávajú týmto Dodatkom nedotknuté a platné a účinné v pôvodnom znení.
- 3.2 Tento Dodatok sa stáva súčasťou Zmluvy o financovaní. Zmluva o financovaní a tento Dodatok budú odo dňa účinnosti tohto Dodatku vykladané ako jeden dokument a všetky ustanovenia Zmluvy o financovaní všeobecnej povahy (najmä, nie však výlučne, články 1, 8, 9, 10 a 11 Zmluvy o financovaní) sa budú primerane vzťahovať aj na tento Dodatok.
- 3.3 Pre odstránenie pochybností a ako spresnenie všeobecného pravidla podľa odseku 3.2 vyššie, ustanovenia článku 10 Zmluvy o financovaní (Rozhodné právo; Riešenie sporov) sa primerane vzťahujú na riešenie sporov vyplývajúcich z tohto Dodatku alebo súvisiacich s ním (vrátane akéhokoľvek sporu alebo nezhody týkajúcej sa existencie, platnosti, výkonu, ukončenia alebo zrušenia tohto dodatku, alebo ktoréhokoľvek z jeho ustanovení) a akýchkoľvek sporov týkajúcich sa mimozmluvných záväzkov vyplývajúcich z tohto Dodatku alebo súvisiacich s ním.
- 3.4 Tento Dodatok bol podpísaný v 3 vyhotoveniach v anglickom a slovenskom jazyku, z ktorých každé predstavuje autentický originál tohto dokumentu. V prípade nezrovnalostí je rozhodujúca verzia v anglickom jazyku. Pre odstránenie pochybností, anglická verzia Zmluvy o financovaní bude doplnená tak, ako je uvedené v anglickej verzii tohto Dodatku, a slovenská verzia Zmluvy o financovaní bude doplnená tak, ako je uvedené v slovenskej verzii tohto Dodatku.

- 3.5 Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma Stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 3.6 Strany výslovne súhlasia so zverejnením tohto Dodatku v plnom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

PODPISY

PODPÍSAJI v mene **Európskeho investičného fondu:**

v.r.

Meno: Richard Pelly

Funkcia: Generálny riaditeľ

PODPÍSAJI v mene **Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky:**

v.r.

Meno: Ing. Zsolt Simon

Funkcia: minister